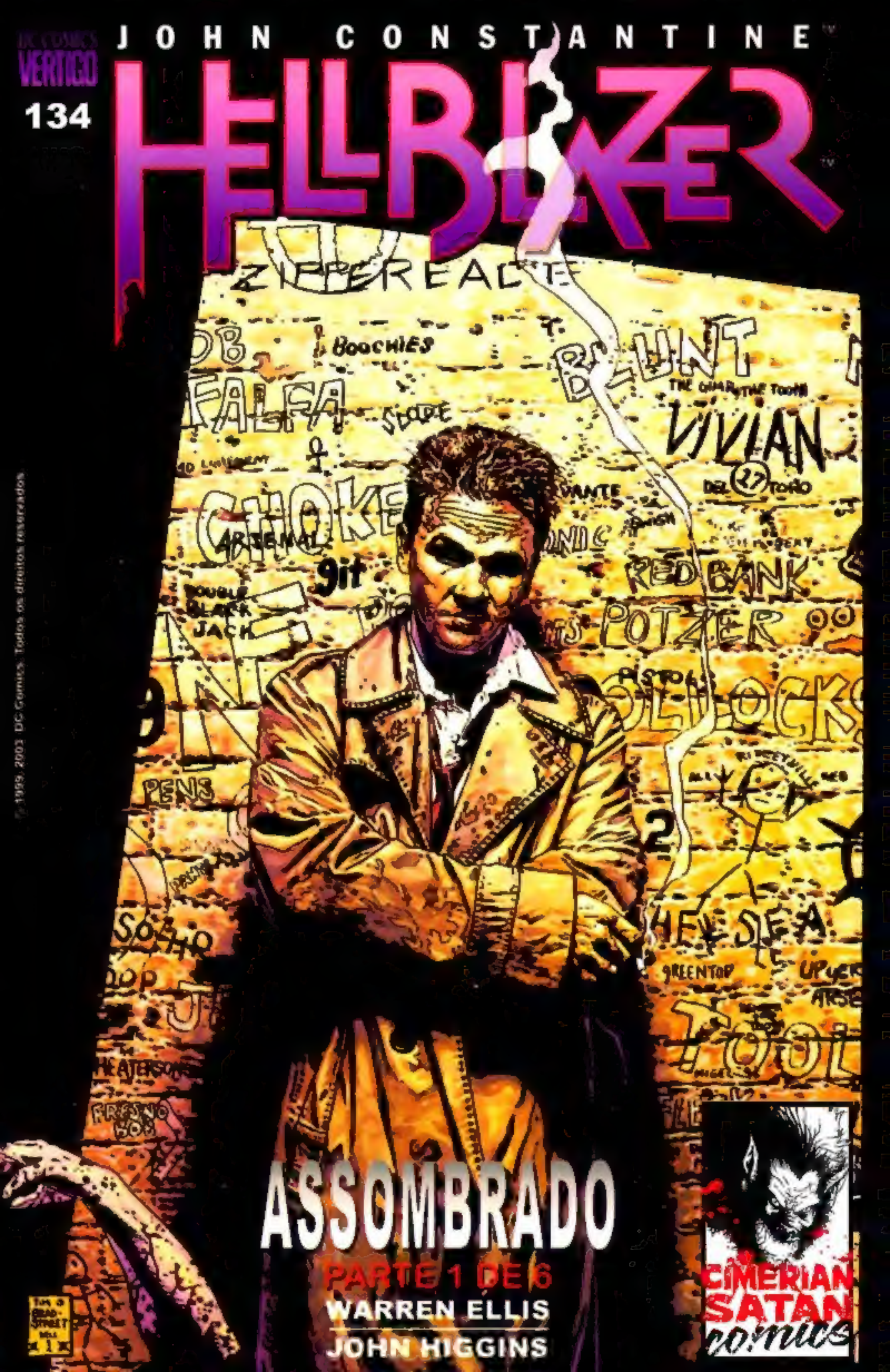
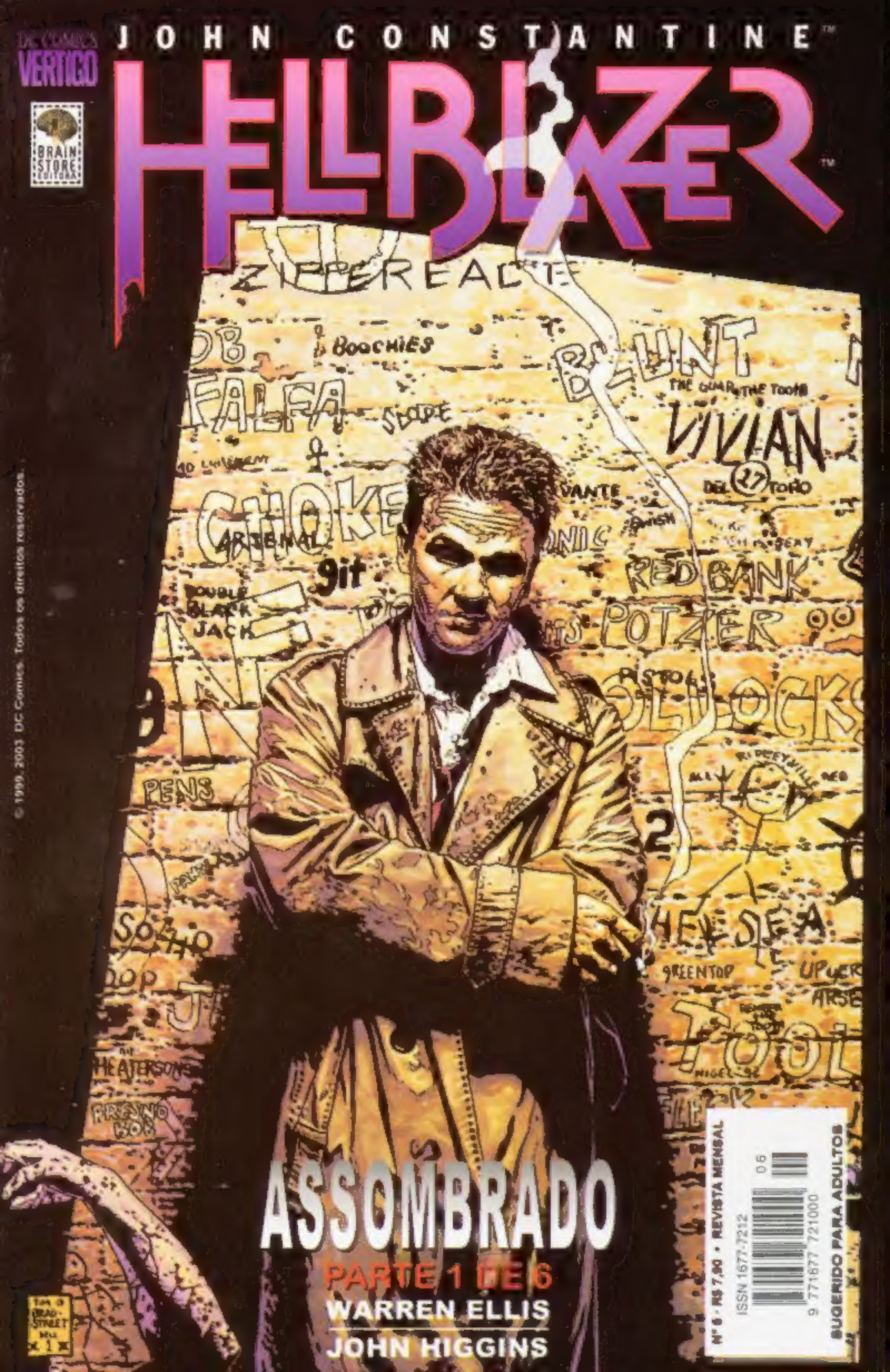


DC COMICS VERTIGO
134
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
ASSOMBRADO
PARTE 1 DE 6
WARREN ELLIS
JOHN HIGGINS
CIMERIAN SATAN COMICS
© 1999, 2003 DC Comics. Todos os direitos reservados



© 1999, 2003 DC Comics. Todos os direitos reservados.

Nº 6 • R$ 7,90 • REVISTA MENSAL
ISSN 1677-7212
SUGERIDO PARA ADULTOS

JOHN CONSTANTINE™

HELLBLAZER

EM

ASSOMBRADO

PARTE 1 DE 6

JOHN CONSTANTINE

HELLBLAZER

ASSOMBRADO

WARREN ELLIS
roteiro
JOHN HIGGINS
desenhos
JAMES SINCLAIR
cores
DIGITAL CHAMELEON
separações
MARCELO VALLETTA
tradução

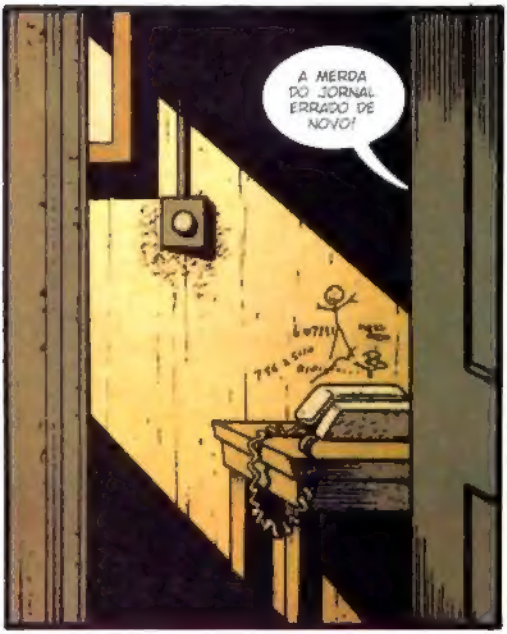
ORIGINALMENTE PUBLICADA EM *HELLBLAZER #134*
EM *FEVEREIRO DE 1999*

OH, BOSTA.

QUANDO A IMOBILIÁRIA DIZ "APARTAMENTO NÃO-MOBILIADO", É BOM LEVAR AO PÉ DA LETRA. OS QUARTOS NESTE BURACO NÃO TÊM CARPETES, E OS ÚNICOS ASSENTOS SÃO ALGUMAS CAIXAS DE PAPELÃO CHEIAS DE MERDA ACUMULADA POR UNS QUARENTA ANOS.

NADA DE CORTINAS NAS JANELAS VELHAS E PODRES, TAMBÉM; PROVAVELMENTE ESTOU GORANDO O ADESIVO DE HORMÔNIO DAQUELA VACA INTROMETIDA DO OUTRO LADO DA RUA, AQUELA QUE FICA NA FRENTE DE CASA COM SEUS DEZOITO FILHOS BARULHENTOS, DE MANHÃ ATÉ A PORRA DO ANOITECER, TODOS OS DIAS. SE HOUVESSE ALGO DECENTE NA TV, O ÍNDICE DE NATALIDADE IRIA DESPENCAR.

BATIDA NA PORTA. O JORNALEIRO CHEIRADOR DE COLA CONSEGUIU FICAR SÓBRIO O SUFICIENTE PARA ENTREGAR O JORNAL AINDA DURANTE A MANHÃ. PENSO SE, MAIS UMA VEZ, ELE VAI ESTAR COBERTO POR MELECA DE NARIZ E SANGUE.



OH, ISABEL.
POBRE, PO-BRE ISABEL.

D DAY

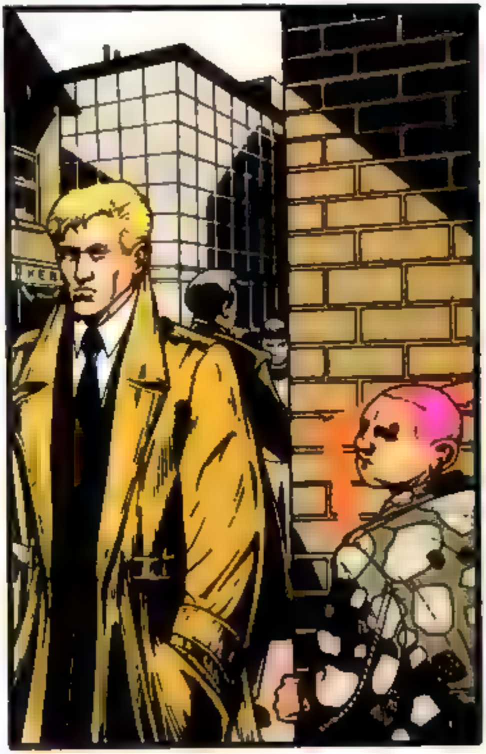
UFFF
NGAAA
VI UM DESSES OUTRO DIA. UMA MENINA.
ELA CHEIROU CINCO LATAS. CONGELOU SEUS PULMÕES.
NOVE ANOS DE IDADE.
OLÁ, WATFORD.
A VIDA NA POLÍCIA AINDA É COMO UM RAIO DE SOL, NÃO?

* MARGARET TATCHER, EX-PRIMEIRA-MINISTRA BRITÂNICA
** PRÉDIO OCUPADO ILEGALMENTE

AGORA EU TÔ ME LEMBRANDO. EU VI AS FOTOS
FOTOS?
E ELA ERA BONITA, NÃO? BELOS LÁBIOS. DAVA PRA VER QUE ELA TINHA SIDO UMA GATA.
MAS COMO VOCÊ CONSEGUIU VER UMA FOTO DELA? VOCÊ É DO ESQUADRÃO DE ROUBOS, NÃO É SUA JURISDIÇÃO.
AS FOTOS DAS BONITONAS SEMPRE CIRCULAM. SE VOCÊ CONHECE AS PESSOAS CERTAS. ALGUNS CARAS FICAM COM ELAS POR UM TEMPO, SABE?
OLHA, WATFORD VOCÊ ESTÁ COMEÇANDO A ME EMPUTECER
EU SEMPRE POSSO DAR UM TELEFONEMA, ENTENDE? DIZER A ALGUÉM O QUE EXATAMENTE ACONTECEU NA RUA WATFORD HIGH NAQUELA NOITE
PORQUE O POUCO QUE ELES SABEM JÁ É TÃO BOM QUE TUDO MUNDO COMEÇOU A TE CHAMAR DE WATFORD DESDE ENTÃO
FILHO DA PUTA
ESCUTA. EU QUERO DETALHES. QUERO SABER COMO A ISABEL MORREU. TUDO O QUE SEUS AMIGOS TIVEREM E QUERO LOGO, ENTENDEU?
TÁ, TÁ. ME DÁ UM DIA OU DOIS
O QUE É QUE TÁ PEGANDO JOHN? CÊ TAVA COMENDO ELA, POR ACASO?
NÃO
EU NÃO VIA ISABEL HÁ UNS SEIS OU SETE ANOS
VOCÊ SABE ONDE ME ENCONTRAR

UM PIVETE UMA VEZ ME DISSE "SE VOCÊ QUER VIVER NA CIDADE É MELHOR TER O SEU NOME ESCRITO NELA EM ALGUM LUGAR"

MARIA LONDRINA PUNHA O SEU NOME NELA SE A [illegible] DELA, SALVE SE DELA



HÁ MAGOS EM TODA A PARTE

DOIS SILK CUT UM ISQUEIRO DESCARTÁVEL E ENFIA OS BILHETES DA LOTERIA FEDERAL NO SEU CU
COMO QUISER MAS PODIA SER VOCÊ. SABE A LOTERIA DESTA SEMANA ESTÁ ACUMULADA CATORZE MILHÕES
E O DOBRO DISSO EM IDIOTAS INGÊNUOS PAGANDO UMA PORRADA DE IMPOSTOS DA VONTADE DE VOMITAR
E A PORRA DO NOVO GOVERNO NÃO SE LIVROU DISSO. SÓ PRA ME DEIXAR AINDA MAIS NAUSEADO
NOVO TRABALHISMO VELHA MERDA
VOCÊ NÃO VOTOU NELES, JOHN? ACHE QUE VOCÊ FOSSE UM TRABALHISTA DOS ANTIGOS
EU ERA MAS ESTE NÃO É O TRABALHISMO DO QUAL EU ME LEMBRO SANJAY. PARECE MAIS A BOSTA DA TATCHER ISSO SIM

*NO CARTAZ: *FUMAR PODE SER PREJUDICIAL À SUA SAÚDE*

JOHN CONSTANTINE
QUEM?
CONSTANTINE
GURA NOS-SOS
OUTRA MERDA DE MAGO? QUE BOSTA!
ARRUINARAM
MAS COMO VAI JOHN
BOM, SER SINCERO ESTOU NA MERDA UMA VELHA NAMORADA APARECEU MORTA JORNAIS HOJE
TENHA ROUBADO DA PAGINA DE ESPORTES
AH JOHN SORRIA

A HISTÓRIA A
DIZER
AH. VAI. ISSO É A SUA CARA. METENDO A MÃO EM ALGO IMUN- PUTO POR CAUSA VIVENDO COM A CORDA NO JOHN CONS- TANTINE DE SEMPRE
É CLARO
JOHN EU TE CONHEÇO TE ENCONTRE QUANDO VOCÊ TINHA 24 ANOS DE IDADE
VOCÊ É VICIADO EM ADRENALINA
NÃO TRANS- FORME UMA POBRE GAROTA MORTA NA SUA

BRIXTON SEMPRE FOI UMA MERDA DE UM BURACO NOJENTO MAS ELE TEM VIDA. FICA NA MODA, DE VEZ EM QUANDO. JUNTO A ELE ESTÁ STOCKWELL. STOCKWELL É TÃO MUNDANO QUANTO UM PEDAÇO DE LONDRES CONSEGUE SER, MAS HÁ DINHEIRO ESCONDIDO ALI. VEJO STOCKWELL ALIMENTAR BRIXTON CONSTANTEMENTE

É ÓBVIO: O BECO QUE VOCÊ PEGA PARA ANDAR DE STOCKWELL ATÉ AQUI TEM UM BAR DE VINHOS E UM CAFÉ CONTINENTAL MAS É DIFÍCIL ENCONTRAR UMA FRONTEIRA ENTRE ELES. COMO OS SOLTEIROS E OS CASAIS COM UM POUCO DE GRANA E OS DJS QUE SE ARRASTAM POR AÍ COM SEUS CALÇADOS CHEIOS DE CULPA.

A ÁREA ONDE BRIXTON SE TORNA STOCKWELL ONDE "EU SAIO DE COLD HARBOUR LANE E VOCÊ VIU AQUELA IDIOTA SE JOGAR NOS TRILHOS DO METRÔ DE BRIXTON MAS QUE MERDA" SE TORNA "NÃO, EU TÔ EM STOCKWELL, ONDE EU PAGO UMA FORTUNA POR UM APÊ, E TEM UMA OU DUAS BOATES LEGAIS EM COLD HARBOUR LANE, E UMA GALERIA TAMBÉM ..."

E AQUELE ESPACINHO NO MEIO, ONDE MULHERES COM SOTAQUES LAPIDADOS E NOMES COMO KIRA OU MIRA BEBEM COMO ESPONJAS E DIZEM COISAS COMO "NÃO CLARO QUE EU NÃO TENHO UM EMPREGO, JÁ É DIFÍCIL O BASTANTE SER VOCÊ MESMA, NÃO ACHA?" E RETOCAM O BATOM APÓS UM EDUCADO BOQUETE EM SEUS QUARTOS

ESSA FRONTEIRA TORTUOSA ENTRE BRIXTON E STOCKWELL FOI AQUI QUE ISABEL COMEÇOU E ELA ACABOU DO LADO ERRADO E EU ME PERGUNTO POR QUÊ

WATFORD?
PORRA, VOCÊ MANDOU UM DOS SEUS ME ACHAR E DIZER QUE EU TE ENCONTRARIA AQUI.
NÃO VENHA COM MERDA PRA CIMA DE MIM. EU JÁ ME FODI O BASTANTE DURANTE A MANHÃ, E ISSO NÃO ME DEIXOU DE BOM HUMOR, COMO VOCÊ JÁ DEVE TER PERCEBIDO, SEU PUTO
AQUI, JOHN
ESSE ERA O QUARTO DA SEI-LÁ-O-QUÊ BRACKNELL
ACONTECEU QUE UNS CARAS DA HOMICÍDIOS ME DEVIAM UNS FAVORES, ENTÃO TEMOS UM TEMPINHO ATÉ QUE O INSPETOR-CHEFE APAREÇA COM A SUA AMANTE, PELO MENOS.
O QUÊ?

O SUPERINTENDENTE MILLHAM, DA FORÇA DA RUA HACKNEY. PARECE QUE A NAMORADA DELE ESPIRRA QUE NEM HOMEM SE VOCÊ COMÊ-LA NUMA CENA DE ASSASSINATO.
ENFIM, FOI AQUI QUE ELA VIVEU E MORREU BRACKNELL.
A HOMICÍDIOS E A PERÍCIA PASSARAM POR AQUI COMO UM FURACÃO. LIMPARAM A CAMA, COMO PODE VER. TINHA BASTANTE DA BRACKNELL NELA.
VAI DAR ALGUMA MERDA SE EU XERETAR UM POUQUINHO?
NÃO. A ESSA ALTURA, A PERÍCIA JÁ DEVE TER PEGO TODAS AS DIGITAIS NECESSÁRIAS. PODE METER O FOCINHO NO SANGUE, FILHO. DIVIRTA-SE.
TÁ BOM. ENTÃO, WATFORD, ME CONTA.
COMO ELA MORREU?
iary
TÁ. ELA CHEGA EM CASA ÀS 3:35. TEM UM BANHEIRO COLETIVO NO ANDAR DE CIMA. ELA VAI DIRETO PRA LÁ, MIJA POR ENTRE AS FERIDAS, NÃO DÁ DESCARGA.
FERIDAS.
AQUI, PEGA. EU TENHO *IMAGENS.*
DIÁRIO
PARECE UM PÊSSEGO DESPEDAÇADO POR UM TIRO DE ESPINGARDA.
ESSE É O CU DA SUA GAROTA, FILHO DST**
** Doença Sexualmente

ENFIM ELA SE LIMPA NÓS TEMOS O PAPEL HIGIÊNICO PUS E PORRA
O QUÊ?
FAZ PARTE DO JOGO, JOHN. NÃO HÁ OUTRA MANEIRA ESTAMOS ESPERANDO PELO EXAME DE SANGUE PRA SABER O QUE MAIS ELA TINHA
AQUI TEM OUTRA UMA MARCA, NA PARTE INTERNA DA COXA ESQUERDA AINDA DÁ PRA LER.
"BABALON"
SCENE OF CRIME
56
ELA DESCE AINDA NÃO CHEGOU O QUARTO POR QUE DEVERIA?
AS TRANCAS SÃO UMAS MERDAS NESSES QUARTOS VOCÊ CONSEGUE ARREBENTAR OS CADEADOS COM UM MARTELO. SE PRECISAR O ASSASSINO DA BRACKNELL JÁ ESTAVA AQUI DENTRO
DIARY
ELE GOLPEOU A BRACKNELL NA TÊMPORA ESQUERDA, COM SEU MARTELO O OSSO QUEBROU COMO SE FOSSE CASCA DE OVO PARTIDA POR UMA *COLHER*.
ELA NUNCA TEVE UMA CHANCE, JOHN ASSIM QUE LEVOU A PANCADA, ERA FIM DE JOGO PARA BRACKNELL
ACHAMOS QUE ELE A GOLPEOU COM O MARTELO UMAS CINCO OU SEIS VEZES ANTES DE COMEÇAR A USAR AS MÃOS USOU A CABEÇA DE BRACKNELL PARA TERMINAR O SERVIÇO.
BRACKNELL AINDA ESTAVA RESPIRANDO QUANDO ELE A PÔS NA CAMA E PUXOU SEU ESTILETE

PRIMEIRO, ELE CORTOU FORA OS IMPLANTES DA BRACKNELL. ESTÁ NA MODA, HOJE EM DIA: ENFIAR MERDA DEBAIXO DA PELE. ESCÓRIA MALDITA...
ELE DEIXOU TODOS ELES AO PÉ DA MESA. OS PRINCIPAIS DA LISTA: BOLAS DE AÇO INOXIDÁVEL, BASTÕES, ETC. (APROXIMADAMENTE 900 GRAMAS). PREGOS DE ANTES DA GUERRA (TRÊS).
SCENE OF C
136
FETO ABORTADO (UM), PRESERVADO.
A HIPÓTESE MAIS RAZOÁVEL, QUE ESPERA CONFIRMAÇÃO DO HOSPITAL, É A DE QUE O FETO É A CRIANÇA ABORTADA DE BRACKNELL.
ENTÃO ELE PENSOU "QUE SE FODA" E FOI BRINCAR COM O ROSTO.
AQUI.
SCENE OF C
136

"ELE PEGA SUA ÚLTIMA ARMA. UMA CHAVE DE FENDA DE 18 CENTÍMETROS. PRIMEIRO, ELE A USA COMO UM PICADOR DE GELO NOS BRAÇOS E NAS PERNAS, DEIXANDO-OS EM PEDAÇOS. ENTÃO ELE CALÇA A BARRIGA DE BRACKNELL, COMO SE USASSE UMA ALAVANCA, E A LEVANTA."

"SÓ AÍ É QUE BRACKNELL MORRE. ELA SE CAGA IMEDIATAMENTE, AO MORRER, E O SANGUE TAMBÉM SE ESPALHA POR TODA A CAMA."

"NESTE PONTO, ELE CAVOU UM BURACO HORROROSO NA PARTE DE CIMA DA PERNA DIREITA DELA. ISSO O LEMBRA DE ALGO. A MATANÇA O DEIXOU DE PAU DURO. ELE QUER FODER."

"E ISSO, MEU FILHO, NOS LEVA A SEU ÚLTIMO ATO COM ISABEL BRACKNELL. PARA SER SINCERO, ACHO QUE O PUTO ESTAVA FELIZ POR ELA ESTAR MORTA. O ROMEU SAIU CAMINHANDO ÀS 4:05, DEIXANDO APENAS SANGUE E SUJEIRA ATRÁS DE SI."

"E FOI ASSIM QUE ISABEL BRACKNELL MORREU. TÁ FELIZ, AGORA?"
ISABEL.
CONTINUA...

TIM BRADSTREET

O "BOM LIVRO" SE VÊ PELA CAPA!

A partir desta edição, a arte das capas de **Hellblazer** é de autoria de Tim Bradstreet. Se você não conhece esse grande artista, preste atenção em sua arte daqui em diante e, temos certeza, você passará a ser um dos seus muitos admiradores. A seguir, algumas informações sobre o capista de **Hellblazer**.

Nascido Timothy Bradstreet em 16 de fevereiro de 1967 em Cheverly, Maryland, ele é muito conhecido pelas belíssimas capas que produz, além de quadrinhos e *cards*. Trabalha profissionalmente desde 1985. Juntou-se à Fantasmagraphics em 1986, com seu amigo e ilustrador Steve Venters, onde ficou por dois anos.

Seus trabalhos incluem **Justiceiro** e **Blade**, para a Marvel Comics; **O Soldado Desconhecido**, **O Alvo Humano** e *Gangland* para a Vertigo/DC Comics; *Mary Shelley's Frankenstein* para a Topps, *Hard Looks*, *Another Chance to Get It Right* e *X-Wing Rogue Squadron*, para a Dark Horse.

Antes de trabalhar com quadrinhos, ilustrou vários RPGs, como *Twilight 2000* para a *GDW* e *Shadowrun* para a FASA. Ficou famoso pelas ilustrações do RPG **Vampiro: A Máscara**, para a White Wolf. A série de *cards Dark Age*, para a FPG, é outro de seus pontos altos.

Em 1997, Tim foi considerado Melhor Artista pelo *Horror Writers Guild of América*. Colaborou com o diretor Guillermo Del Toro (Hellboy) no design do filme **Blade II**.

Além das elogiadas capas para **Hellblazer**, a história da edição 141 (que será publicada aqui na número 13) é toda produzida por Bradstreet. Oportunidade rara para conferir a arte deste admirado artista, que devido ao detalhismo de suas ilustrações (o que requer mais tempo para produção), dedica-se apenas à produção de capas e *pin-ups*.

Tim, atualmente, vive com sua esposa Missy em San Diego, Califórnia.

Se quiser mais informações sobre Tim Bradstreet, seu site oficial é:

http:// www.timbradstreet.com/

Duas ilustrações de Bradstreet: a primeira foi realizada para o livro de RPG ***Vampiro: A Máscara****, a segunda é para a série de cards* ***Dark Age****: Tim baseou esta ilustração em sua esposa Missy.*

SOBRE ESTA EDIÇÃO DE HELLBLAZER:

Na página 22, 4º quadro, os livros encontrados por Constantine são: ***White Stain*** (1898), de Aleister Crowley (citado na matéria de Alexandre Mandarino publicada no Tinta Invisível de **Os Invisíveis #10**) e ***Liber Null & Psychonaut*** (1987), de Peter James Carroll.

Os Editores